

Debussy

Klavierwerke Band I

Urtext
原作版

德彪西

钢琴曲集 I

G. Henle Verlag



 人民音乐出版社
PEOPLE'S MUSIC PUBLISHING HOUSE

Debussy

Klavierwerke Band I

Urtext

德彪西 钢琴曲集 I

原作版

温永红 译文

编辑：恩斯特 - 昆特·海纳曼

序：弗兰索瓦·勒絮尔，恩斯特 - 昆特·海纳曼

指法编辑：汉斯 - 马丁·迪奥伯德及克劳斯·席尔德 [《前奏曲》
《升上天堂的少女》《意象》(1894)]

G. Henle Verlag



人民音乐出版社·北京

Debiaoxi Gangqin Quji I

图书在版编目 (C I P) 数据

德彪西钢琴曲集. 1 / (法) 德彪西曲; 温永红译. — 北京: 人民音乐出版社, 2015.10
ISBN 978-7-103-05059-0

I. ①德… II. ①德… ②温… III. ①钢琴曲-法国-近代-选集 IV. ①J657.41

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第207554号

责任编辑: 于 倩
责任校对: 于天怡

著作权合同登记

图字: 01-2013-8178 号

Debussy Klavierwerke Band I

德国亨乐出版社独家授权

人民音乐出版社出版发行

(北京市东城区朝阳门内大街甲55号 邮政编码: 100010)

Http://www.rymusic.com.cn

E-mail: rmyy@rymusic.com.cn

新华书店北京发行所经销

北京美通印刷有限公司印刷

635×927毫米 8开 23印张

2015年10月北京第1版 2015年10月北京第1次印刷

印数: 1-3,000册 定价: 70.00元

版权所有 翻版必究

凡购买本社图书, 请与读者服务部联系。电话: (010) 58110591

网上售书电话: (010) 58110654

如有缺页、倒装等质量问题, 请与出版部联系调换。电话: (010) 58110533

克洛德·德彪西

三册钢琴曲集

第一册

- | | |
|-------------|-----------------|
| L.4 (9) | 波西米亚舞曲 |
| L.69 (62) | 《升上天堂的少女》前奏曲 |
| L.74 (66) | 两首阿拉伯风格曲 |
| L.75 (67) | 马祖卡 |
| L.76 (68) | 梦幻曲 |
| L.77 (69) | 舞曲（施蒂里亚的塔兰特拉舞曲） |
| L.78 (70) | 叙事曲 |
| L.79 (71) | 浪漫圆舞曲 |
| L.82 (75) | 贝加莫组曲 |
| L.89 (82) | 夜 曲 |
| L.94 (87) | 意象 (1894) |
| L.95 (95) | 钢琴曲 |
| L.105 (110) | 意象·第一集 |

第二册

- | | |
|-------------|---------|
| L.108 (100) | 版画集 |
| L.109 (106) | 欢乐岛 |
| L.110 (105) | 面 具 |
| L.112 (99) | 草稿曲 |
| L.117 (108) | 竞猜曲 |
| L.119 (113) | 儿童园地 |
| L.120 (111) | 意象·第二集 |
| L.122 (114) | 小黑人 |
| L.123 (115) | 向海顿致敬 |
| L.125 (117) | 前奏曲·第一集 |
| L.128 (121) | 更慢·圆舞曲 |

第三册

- | | |
|-------------|---------------|
| L.131 (123) | 前奏曲·第二集 |
| L.139 (131) | 6首古代铭文诗 |
| L.140 (132) | 英雄摇篮曲 |
| L.141 (133) | 为慈善组织“伤者之衣”而作 |
| L.144 (136) | 12首练习曲 |
| L.146 (138) | 悲 歌 |

序

此版克洛德·德彪西 (Claude Debussy, 1862—1918) 的三册钢琴曲, 创作年代跨越 1880 年至 1915 年。作品按照创作的时间先后排列, 多数作品的首次出版都是在其创作后不久。

第一册钢琴曲跨越的创作年代最长: 1880—1905。除了其早年的一些钢琴作品和应时的曲作外, 这一时期还诞生了一批杰出的钢琴作品, 如《两首阿拉伯风格曲》、《贝加莫组曲》(1890)、《钢琴曲》(1894)、《意象·第一集》(1901)。此时, 多年默默无闻的作曲家开始在不同的出版社发表作品, 1894 年他遇到了赞助商乔治·哈特曼 (1843—1900), 哈特曼向德彪西定期提供资金, 直到哈特曼去世后才中断。此前曾经破产的哈特曼, 实际上打理着弗罗蒙出版社的业务, 因此德彪西早期的许多钢琴作品和首批取得成功的其他类型作品, 如《牧神的午后前奏曲》(1895) 和歌剧《佩利亚斯和梅丽桑德》(1902 年的声乐和钢琴谱), 从 1895 年起就在这家出版社出版。

德彪西与钢琴

出自钢琴演奏专业的德彪西与钢琴的关系相当微妙。在巴黎音乐学院学习了 7 年后, 他放弃父亲希望他从事的钢琴演奏生涯。1877 年, 在他获得钢琴演奏二等奖后, 再未获得钢琴演奏一等奖。老师们欣赏他的读谱能力和视奏才能, 但他对其导师安托万—弗朗索瓦·马蒙泰尔悉心教导的钢琴技艺却显得并不十分在意。他在巴黎音乐学院获得的唯一一个一等奖是伴奏奖。这也解释了为何德彪西对其艺术歌曲伴奏部分的着力要大于早期的钢琴作品。其早期的钢琴作品只是在歌剧《佩利亚斯与梅丽桑德》使他名声鹊起后, 才引起了公众的注意。而后, 具有讽刺意味的是, 他居然被任命为巴黎音乐学院钢琴考试的评委。

需要补充的是, 德彪西很少首演他自己的钢琴作品, 1914 年他曾向一位意大利记者坦言道: “我不是一个很好的钢琴演奏者, 我的确能较好地弹奏几首最容易的《前奏曲》, 但其他那些音符一个接一个速度快的作品会使我害怕。”但当时评论界对其轻柔的弹奏、灵巧的触键还是大加赞赏。随着时间的推移, 他对演奏者的要求越来越严苛。在很长一段时间内, 他信任加泰罗尼亚钢琴家里卡多·比涅斯, 请他在音乐会公演前, 先弹给自己听, 而后又失去了对其的兴趣, 把《练习曲》的首演交给了瓦尔特·鲁美尔。

有时, 他也在家中接待如爱德华·里斯勒、莫里斯·迪梅斯尼尔、弗朗茨·利比希、玛格丽特·隆这样的钢琴家。但德彪西对钢琴家的总体评价表明了他实际上的不满意, 他在给埃德加·瓦雷兹的信中 (1910 年 7 月 12 日) 这样写道: “我们经常遭到钢琴家的背叛! 我可以担保你们无论如何也想象不到, 我的钢琴作品遭到了何等的扭曲, 以至于我常常都认不出这是我的作品”。在“一战”期间, 他对钢琴演奏者的评价更为苛责: “钢琴演奏人大多是些蹩脚的音乐人, 他们把音乐切成一块儿一块儿的, 像切一只鸡一样”。(1915 年 9 月 1 日)

波西米亚舞曲 (Danse bohémienne) L.4 (9)

这是德彪西最早为钢琴创作的作品。极有可能创作于 1880 年的佛罗伦萨, 这位年轻的音乐人第一

次去冯·梅克夫人家中度夏，那时他被聘为孩子们钢琴教师，并陪冯·梅克夫人练习二重奏。这位俄国贵妇人把这部小品的手稿寄给了她的偶像柴科夫斯基，征询他对作品的意见。柴科夫斯基这样评价道：“这是部很可爱的小品，但实在是太短了，任何乐思都没有进行下去。因此形式显得草率而仓促，缺乏整体感。”这部作品的手稿一直留在了俄国，1932年以匿名的方式发表。

《升上天堂的少女》前奏曲 (Prélude to “La Damoiselle élue”) L.69 (62)

1884年，德彪西获得了罗马作曲大奖。获得此项大奖的第一名有资格在罗马的美的奇庄园居住3年。为了证明他在此间的学习与作曲活动，获得大奖者每年必须向巴黎的法兰西艺术院寄交作品。为女高音（少女）、次女高音（叙述人）女声合唱及乐队而作的康塔塔《升上天堂的少女》（有译为：《圣洁的少女》《幸福的小姐》《被选中的小姐》。——译注），是德彪西寄自罗马的第三部作品，同前两部作品不同的是，这部作品很受法兰西艺术院的喜欢。这部作品的脚本取材于英国象征主义诗人（也是著名画家。——译注）但丁·加布里埃·罗塞蒂的长诗《升上天堂的少女》的法文译本，译者为加布里埃·萨拉赞，于1885年在法国出版（故事为：一位仙逝的女子凭依在天堂的金栏杆上，若有所思地俯视人间，眷恋着她留在人世间的爱人）。这部曲作实际作于1887年3月至1888年德彪西在巴黎期间，他提前回到了巴黎，他此后称这部作品为“带有神秘色彩的小清唱剧”（《通信集》，p.110；至安德烈·波尼亚托维斯基信，1892年9月9日）。

1898年7月，这部康塔塔以声乐与钢琴谱的形式于独立艺术出版社（一家专门出版象征主义诗歌的出版社）发表，题献给了德彪西的朋友，小他3岁的作曲家保罗·迪卡斯。1902年迪朗出版社出版了其余的声乐和钢琴谱，1906年迪朗出版社又进行再版（标有“新版”字样），题为“The Blessed Damsel”的英文版，1903年发表于纽约的施墨出版社；德文版的《升上天堂的少女》1907年于迪朗出版社出版；迪朗出版社还于1908年出版了一个新的英文版。这部作品的管弦乐总谱1903年同样在迪朗出版社出版。作品首演于1893年4月8日，接着又上演了多次，德彪西多次劝阻他人用钢琴演奏这部作品，在他看来，这会让“演奏……冷冰冰的”（《通信集》，p.438；至卡杜尔·门德斯信，约于1898年）。钢琴缩谱只是用来研习和排演的。

这部康塔塔所取得的巨大成功使迪朗出版社于1809年乘胜出版结合了康塔塔的前47小节和最后几小节（第286—297小节）的钢琴曲《〈升上天堂的少女〉前奏曲》。由于前后这两部分纯粹是管弦乐曲，德彪西能够原样采用，而不需对声乐和钢琴谱做改编，只需对这两部分的过渡衔接稍做点处理。这部昔日如此成功的康塔塔现在之所以完全被人遗忘，大部分原因是因为其唱词在今天看来是有些过时了。

两首阿拉伯风格曲 (Deux Arabesques) L.74 (66)

从让-奥布里开始，所有的作品编目都标明《两首阿拉伯风格曲》的创作日期为1888年，尽管作品发表于1891年。德彪西的这部手稿并不带有任何的日期，但签名为“Cl.A. Debussy”，其中的姓氏是从1889年末才在签名中采用的。有理由认为《两首阿拉伯风格曲》的创作不早于1890年。这部作品在1891年10月发行了400册，作品开始并没引起关注，但从1906年左右起，却成为德彪西最受欢迎的作品之一，被多次出版及改编为多种器乐曲，甚至管弦乐曲。

“阿拉伯风格”一词属于德彪西最常用的语汇，也反映了当时许多艺术家的偏好，只是不必对这个词汇的定义过于较真。因为，综观德彪西的文字，他对这个词汇的使用是有些随意的，对格里高利圣咏、J.S. 巴赫作品、巴厘岛音乐，甚至自己的作品《牧神的午后前奏曲》，都用过“阿拉伯风格”一词。

马祖卡 (Mazurka) L.75 (67)

尽管这首舞曲发表于 1903 年，但其创作年代在 1880—1882 年间。可能由于德彪西不够重视，把这部曲作分别卖给了阿梅勒和舒当两个不同的出版商。当出版商弗罗蒙 1905 年决定出版这部舞曲时，德彪西徒劳地劝阻道：“我对这类小品的确毫无兴趣，现在尤其是这样。”

梦幻曲 (Rêverie) L.76 (68)

同《马祖卡》一样，德彪西把这部作品也给了出版商舒当。《梦幻曲》发表于 1891 年。1904 年当弗罗蒙准备再版时，作曲家给他写信道：“你们不该出版《梦幻曲》，这东西毫无意义，是为帮哈特曼忙而做的急救章，总之，很糟糕。”

舞曲（施蒂里亚的塔兰特拉舞曲）[Danse (Tarentelle styrienne)] L.77 (69)

《舞曲》是德彪西早期最用心、也是在钢琴技巧方面最前卫的钢琴作品。作品于 1891 年同《叙事曲》(Ballade) 一起在舒当出版社出版，取名为《施蒂里亚的塔兰特拉舞曲》。这首舞曲被题献给了菲利普·奥廷格夫人，德彪西的一位闺名为内莉·德·维斯滕贝格的富家钢琴、和声学生。

我们不清楚，德彪西为什么要为这部毫无塔兰特拉舞曲风格的作品取这样一个曲名。至于施蒂里亚（奥地利的施蒂里亚州，也称施泰尔马克州。——译注），是连德勒舞曲的国度，而非发源于意大利南部的塔兰特拉舞的国度。但当时某些创作沙龙情调小品的作曲家如弗朗西斯·托梅（作有《施蒂里亚风格曲》op.32）、亨利·凯滕（作有《施蒂里亚随想曲》）的作品中似乎真的存在过某种与施蒂里亚有关的作曲风格。1903 年德彪西在弗罗蒙出版社再版这部作品时，放弃了这个滑稽的题目，只是简单地取名为《舞曲》。

1895 年，德彪西写信给出版商哈特曼索要一本这部舞曲的样本以补全他的“名作宝库”。尽管节目单上没有做出任何标注，这部作品的首演似乎是在 1900 年 3 月 10 日巴黎的全国音乐协会音乐会上进行的，由吕西安·维尔姆塞指挥的。德彪西去世后，出版商茹贝尔请莫里斯·拉威尔为这部作品进行了配器。1923 年 3 月 18 日，保罗·帕雷指挥拉穆勒乐团进行了这部作品管弦乐版的首演。

叙事曲 (Ballade) L.78 (70)

这部题为《斯拉夫叙事曲》的作品于 1891 年 1 月 31 日被德彪西卖给了舒当出版社，同《舞曲》和《浪漫圆舞曲》一样，作品被题献给了安娜－马特－内莉－奥廷格，德彪西通过她的钢琴老师，其同事勒内·尚萨雷尔结识了她。1903 年德彪西在弗罗蒙出版社再版这部作品时，去掉了修饰语“斯拉夫”。但人们还是能听到作品中巴拉基列夫风格的某些影响。这部德彪西 28 岁写作的《叙事曲》，其魅力源于其非同常规的调性关系处理和某些五声音阶的因素。这部与《两首阿拉伯风格曲》同时代的作品，也预

示着《钢琴曲》中托卡塔的诞生。

浪漫圆舞曲 (Valse romantique) L.79 (71)

这首曲子由舒当出版社出版于 1890 年，并题献给了德彪西在巴黎音乐学院结识的罗斯·德佩克，她于 1887 年获得学院的钢琴伴奏一等奖，次年获钢琴演奏一等奖。获得题献的时候，罗丝 21 岁，她可能在 1890 年 3 月 9 日在巴黎举办的独奏音乐会上演奏了这首曲子。

贝加莫组曲 (Suite bergamasque) L.82 (75)

《贝加莫组曲》的出版时间（1905）晚于作曲时间 15 年。德彪西亲自在校样的最前面写下了创作日期 1890，以便让人们清楚地知道这是一部早期的作品。作品的四个乐章中只有开始的两个乐章很快就定下了题目，第三乐章开始先是叫《爱的漫步》，而后取名为《月光》，第四乐章在最后的一刻才由《帕凡舞曲》改为《帕斯皮耶舞曲》（见修改后的校样）。

尽管现在有人进一步假设作品的题目可能是受比利时诗人阿尔贝尔·吉罗的诗歌《月光下的皮埃罗》[也译《月迷皮埃罗》（1884）]的启发，但一直以来认为这首乐曲是受到魏尔伦的诗作《佳节良辰》启示的说法，似乎更可信。

我们现在已见不到这部作品的手稿，但我们知道这部作品最初于 1891 年 2 月 21 日被卖给了舒当出版社，1902 年 7 月 5 日由哈特曼的继承人卖给了弗罗蒙出版社。这部作品的最终定稿被德彪西 1905 年 4 月给了弗罗蒙出版社，同年 6 月作品出版。作曲家死后，《贝加莫组曲》广受欢迎，尤其是其中的《月光》更是被改编成了各种组合类型的乐曲。

夜曲 (Nocturne) L.89 (82)

1892 年作品同时发表于《音乐费加罗》和保罗·杜邦出版社。其时，德彪西这部作品的售价为 100 法郎，标题为《间奏曲（夜曲）》。

意象（也译：被遗忘的意象）[Images (1894)] L.94 (87)

1894 年冬，德彪西创作了这部题名为《意象》的三部套曲。同作曲家写于 1905 年和 1908 年的两部著名钢琴曲集《意象·第一集》和《意象·第二集》虽然有着（也只限于有）相同的题目，但这部作品却同《钢琴曲》和《版画集》两部套曲有联系。1894 年的《意象》第一部分仅存于手稿，第二部分以《萨拉班德舞曲》为题，并于 1896 年 2 月发表在《大刊》上，稍加修改后，又成为了《钢琴曲》的中间乐章。第三部分经彻底改编后，成为了《版画集》的末尾乐章。尽管发表于《大刊》的公告称这部完整的套曲将在弗罗蒙出版社出版，但在德彪西生前这部作品一直没有付梓。直到 1977 年这部套曲才被宾夕法尼亚布林茅尔学院的戴奥多－普雷瑟出版社第一次印刷出版。

德彪西这部作品的手稿一如既往地精心和漂亮，还带有题献页，表明了曲作者的确准备发表这套三部曲：“请伊冯娜·勒罗勒小姐笑纳《意象》及我题献这部套曲给她时所带有的愉悦之情。”伊冯娜·勒罗勒是画家亨利·勒罗勒的女儿，1896 年《萨拉班德舞曲》第一次印刷和其成为《钢琴曲》中的一个乐

章时，她都是作品的受献人，她在题献中名为“闺名为 Y. 勒罗勒的 E. 鲁阿尔夫人”。在这份手稿的同一页上，德彪西写了几行文字介绍这部套曲的特点：“这几首小曲非常不适合在‘灯火辉煌的沙龙中’演奏，那里通常聚集了许多不喜欢音乐的人。这些曲子更多的是钢琴和个人间的‘对话’。此外，也不妨在其中加入点儿雨天的味道！”

作曲家在手稿中还第二和第三首曲子写了详细的演奏建议，如同前面的建议一样多用比喻。这些建议在我们这个版本中，是以脚注的方式出现在乐谱中的。慢乐章是以卢浮宫的氛围和早期绘画相连的。最后一首曲子运用了法国歌谣《我们不去树林了》，描绘的是一个雨天，这也决定了《版画集》中最后乐章《雨中花园》的情调。

第三乐章写得有些像是构思的草稿，明显地缺少不少临时变音记号和力度的标记（参见第 5—8 小节）。德彪西在准备发表时，肯定做过修改。也难怪，当这一乐章被纳入《版画集》时，他做了很大的改编。

钢琴曲 (Pour le piano) L.95 (95)

这部《钢琴曲》是德彪西成熟期第一部重要的钢琴作品集。尽管完整的手稿上带有“1901 年 1 至 4 月”的日期，但这部作品却不是一次完成的。构成这部作品的三首曲子之一的《萨拉班德舞曲》（第二曲）创作于 1894 年冬，并单独发表在了《大刊》上（1896 年 2 月 17 日星期一增刊，同见“序”中关于 1894 年《意象》的介绍）。

《钢琴曲》1901 年底于弗罗蒙出版社出版。德彪西为数不多的学生中的两人成为了题献的对象：第三曲托卡塔的受献人尼古拉·克罗尼奥，一位不从事任何职业的家境富裕的音乐爱好者；第一曲前奏曲的受献人沃尔姆斯·罗米丽小姐在她的回忆录中道：德彪西在这首乐曲中“以如此动人的方式让人想起了爪哇的锣和音乐”；最后，《萨拉班德舞曲》（第二曲）同 1894 年的版本几乎一样，始终被题献给了成为鲁阿尔夫人的伊冯娜·勒罗勒。

作品首演于 1902 年 1 月 11 日的全国音乐协会音乐会，在埃拉尔厅举行，由里卡多·比涅斯演奏。德彪西刚刚结识了这位加泰罗尼亚的钢琴家，拉威尔的朋友，其后，比涅斯首演了他的不少作品。首演获得巨大成功，《托卡塔》甚至被要求再弹了一次。《实时》报评论员皮埃尔·拉罗给予此很高的评价。此后不久，《萨拉班德舞曲》经拉威尔配器后于 1903 年 3 月 18 日在拉穆勒音乐会上演，由保罗·帕雷指挥，在加沃厅演出。

意象·第一集 (Images·Première série) L.105 (110)

1894 年德彪西创作了一个三部钢琴套曲《意象》，没有发表。十多年后，在发表了《佩利亚斯与梅利桑德》不久，他开始创作一组代表他新钢琴美学的作品。

1903 年 7 月 8 日的合同显示，他在交付《版画集》给出版商时已经拟好了两部《意象》集的大纲，并定好了其中六首曲子的题目。但在 1905 年夏最终完成第一集前，他却单独发表了《面具》和《欢乐岛》。8 月 7 日，他告知雅克·迪朗，下周交第一集的三首《意象》，等到 8 月 19 日，他又改变了自己的决定，因为他不满意《水中倒影》，他写道：“我于是决定用新的素材、最新发现的和声技术重新写首

曲子。”8月末，他寄出了这部钢琴集，同时担心迪朗的反应，道：“您弹过这几首《意象》曲吗……毫不吹牛，我认为这三首曲子是站得住脚的，它们在钢琴曲中将会有自己的地位……在舒曼之左，或肖邦之右……随您想好了。”人们在后来看到的《向拉莫致敬》，这个集子中唯一有确定标题的曲子，产生于德彪西1903年初欣赏了拉莫的歌剧《卡斯托耳与波吕克斯》之后，他还为此写过一篇热情洋溢的文章并发表在期刊《吉尔－布拉斯》上。这部钢琴套曲发表于1905年10月。

《向拉莫致敬》由莫里斯·迪梅尼首演于1905年12月14日。之后，里卡多·比涅斯先于1906年2月16日在农业者会议厅傅里叶夫人音乐会上，以及3月3日在全国音乐协会音乐会上演奏了全部三首曲子。此外迪朗出版社同时出版了由雅克·迪朗改编的《向拉莫致敬》的二重奏版本。

*

除了三重奏《间奏曲》(1880)和钢琴小品《明亮的夜》(1971)因为版权的问题我们没能收录外，此版的三册德彪西钢琴集包括了德彪西的所有钢琴作品。此版的钢琴曲集汇聚了亨乐出版社从1980年至2011年间相继出版的相关德彪西钢琴作品(在每部作品伴随的版权提示中都有出版的日期)。

第一册钢琴曲集的“序”，除了《〈升上天堂的少女〉前奏曲》和《意象》(1894)出自编者恩斯特－昆特·海纳曼的笔下外，其余全部出自弗兰索瓦·勒絮尔之手。

作品的编号来自弗兰索瓦·勒絮尔2003年在巴黎发表的《德彪西》传记中的作品编目。括号中的编号源自勒絮尔前一版的编目——1977年在日内瓦发表的《德彪西作品编目》。

此版钢琴曲集的编者和出版社在最后的注释中向允许我们使用相关资料的图书馆、机构和个人的善意表示感谢。

慕尼黑，2011年秋
恩斯特－昆特·海纳曼

第一册

L.= 勒絮尔 (*Lesure*) 的编目 (参见“序”中说明)

序	I
波西米亚舞曲 L.4(9)	1
《升上天堂的少女》前奏曲 L.69(62)	5
两首阿拉伯风格曲 L.74(66)	
I	9
II	14
马祖卡 L.75(67)	20
梦幻曲 L.76(68)	25
舞曲 (施蒂里亚的塔兰特拉舞曲) L.77(69)	30
叙事曲 L.78(70)	43
浪漫圆舞曲 L.79(71)	51
贝加莫组曲 L.82(75)	
前奏曲	56
小步舞曲	62
月光	68
帕斯皮耶舞曲	73
夜曲 L.89(82)	80

意象 (1894) L.94(87)

1.	87
2. (萨拉班德舞曲)	90
3.	94

钢琴曲 L.95(95)

1. 前奏曲	105
2. 萨拉班德舞曲	115
3. 托卡塔	118

意象·第一集 L.105(110)

水中倒影	131
向拉莫致敬	141
运 动	147

注 释	159
表情术语和速度记号	170

波西米亚舞曲

创作于 1880，发表于 1932

L.4(9)*

Allegro

mf

1 4

3 4

5

1

5

3 1

4 2

5 1

5

4

2 5

1 5

3 4

1 4

1 2

3

10

fz

mf

3

3

3

15

p poco marcato

1

2

1

4 1

1

1

1

20

(m.g.)

31 tr

2

4

2

5

3

2

25

mf

54

1

3

2

5

4

3

31

trm

4

32

mf

31

2

2

1

5

2

1

3 2

1

39

animez un peu

p

cresc.

3

3

più mosso

45

mf

3

5

4

5

2

1

3

1

4

50

f

2

2

5

3

4

2

4

2

4

55

sf

2

1

3

4

2

1

1

3

4

3

61

53 2 3 4 1

mf *mp*

2 1 2 3 1 2 3 1 2

5 3 3 2 4 2 5 3

4

cédez

67

Handwritten musical score for the right hand of 'The Little Shepherd'. The score is written on a grand staff with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The music consists of six measures. The first measure has a '4' above the staff and a '1' below. The second measure has a '5' above the staff and a '1' below. The third measure has a '4' above the staff and a '2' below. The fourth measure has a '5' above the staff and a '1' below. The fifth measure has a '5' above the staff and a '2' below. The sixth measure has a '4' above the staff and a '1' below. The music ends with a fermata and a '3' below the staff.

3

71 *tempo I*

The musical score for measures 71-74 of 'The Swan' by Saint-Saëns. The score is in G major (one sharp) and 3/4 time. It features a piano accompaniment with a treble and bass staff. The melody is primarily in the right hand, with some octaves and slurs. The left hand provides harmonic support with chords and moving lines. Measure 71 starts with a treble clef and a key signature of one sharp. The tempo marking 'tempo I' is above the first measure. The score ends with a double bar line after measure 74.

76

cédez

mf

sf

cédez

81

a tempo

p

cédez

dim.

pp

p sf

2

87 *meno mosso*

p *dim.* *pp*

meno mosso

《升上天堂的少女》前奏曲

创作于 1887 / 1888, 发表于 1909

Lent et calme

L.69 (62)

pp très soutenu

3 7 5 7 5 4

4 2 5 5 5 2 1 5 5

5 2 3 1 4 2

Measures 7-8 of the piano part. Measure 7 features a treble staff with a 7-measure rest and a bass staff with a 4-measure rest, both marked with a fermata. Measure 8 continues the melodic lines with various fingerings indicated by numbers 1, 3, 4, and 5.

Measures 8-9 of the piano part. Measure 8 is marked *ppp* and includes a 4-measure rest in the treble staff. Measure 9 continues the melodic lines with various fingerings indicated by numbers 1, 3, 4, and 5.

Toujours très calme, ♩ = ♩ de la mesure précédente

Measures 9-12 of the piano part. Measure 9 is marked *p* and includes a 5-measure rest in the treble staff. Measures 10-12 continue the melodic lines with various fingerings indicated by numbers 1, 2, 3, 4, and 5.

Measures 13-16 of the piano part. Measure 13 is marked *p* and includes a 2-measure rest in the treble staff. Measure 14 is marked *pp*. Measures 15-16 continue the melodic lines with various fingerings indicated by numbers 1, 2, 3, 4, and 5.